



## **ZMLUVA O VÝPOŽIČKE ZBIERKOVÉHO PREDMETU č. 11/2017/R**

**uzavretá v zmysle §12 a §15 zákona č. 206/ 2009 Z.z. o múzeách a galériách a o ochrane  
predmetov kultúrnej hodnoty, výnosu MK SR č. MK-2544/2015-110/11648  
o podrobnostiach vykonávania základných odborných činností v múzeách a galériách  
a o evidencii predmetov kultúrnej hodnoty a podľa § 659 - 662 Občianskeho zákonníka  
medzi zmluvnými stranami:**

(ďalej len „Zmluva“)

### **POŽIČIAVATEĽ:**

**Slovenská národná galéria, Riečna 1, 815 13 Bratislava**

**IČO: 00 164 712**

**IČ DPH: SK2020829943**

**Bankové spojenie: Štátna pokladnica**

**Č. účtu: SK85 8180 0000 0070 0011 7526**

**Štatutárny orgán: Alexandra Kusá, PhD., generálna riaditeľka**

**Telefón: +421.2.20476226**

**E-mail: sng@sng.sk**

(ďalej len SNG / požičiavateľ)

**a**

### **VYPOŽIČIAVATEĽ:**

**Slovenské národné divadlo, Pribinova 17, 819 01 Bratislava**

**IČO: 00164763**

**DIČ : 2020829954**

**Bankové spojenie:**

**Č. účtu: IBAN:**

**Štatutárny orgán: Marián Chudovský, generálny riaditeľ**

**Tel.: 02/204 72 101**

**E-mail: marian.chudovsky@snd.sk**

(ďalej len vypožičiavateľ)

## **Článok 1**

### **Predmet zmluvy**

SNG bezodplatne požičiava vypožičiavateľovi zbierkový predmet:

na účely výstavy názov:

**dlhodobá výstava v reprezentačných priestoroch**

Miesto realizácie:

**Slovenské národné divadlo, Pribinova 17, 819 01 Bratislava**

**Výpožičná doba:**

**Celková poistná suma:**

## **Článok 2**

### **Poistenie**

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje poistiť prepravu zbierkového predmetu „z klinca na kliniec“. Originál alebo kópiu poistnej zmluvy musí vypožičiavateľ predložiť pri preberaní zbierkového



predmetu na transport. V prípade nepredloženie originálu alebo kópie poisťnej zmluvy si SNG vyhradzuje právo zbierkový predmet nevydať.

2. Vypožičiatel' sa zaväzuje, že počas celého trvania výpožičnej doby na vlastné náklady poistí zbierkový predmet voči všetkým rizikám (vrátane prírodných katastrof a násiliu každého druhu) v poisťovacej spoločnosti. Pri uzatvorení poisťnej zmluvy vychádza vypožičiatel' z poisťnej sumy uvedenej v článku 1. tejto zmluvy.

### **Článok 3**

#### **Zodpovednosť vypožičiatel'a**

1. Vypožičiatel' zodpovedá SNG za všetky škody (krádež, stratu, zničenie a za iné poškodenia zbierkového predmetu, ako aj za vytvorenie a použitie nepovolených reprodukcí), ktoré vznikli na zbierkovom predmete. Zmluvné strany sa dohodli, že poistenie predmetu výpožičky pre prípad krádeže, straty, zničenia a iných poškodení predmetu výpožičky bude zaistené poisťnej zmluvy č. 1009900043, ev. č.: MK – 125/2016/M, zverejnenej na CRZ: <http://www.crz.gov.sk/index.php?ID=2744936&l=sk> (ďalej len poisťná zmluva).
2. Ak dôjde k poškodeniu alebo znehodnoteniu zbierkového predmetu, resp. jeho častí počas celého trvania výpožičnej doby, uhradí vypožičiatel' požičiavateľovi škodu, pričom náhrada škody bude pozostávať z nákladov na reštaurovanie a z príslušnej straty hodnoty a môže dosiahnuť maximálne výšku stanovenej poisťnej sumy uvedenej v článku 1 tejto zmluvy. Poškodený zbierkový predmet ostáva majetkom SNG.
3. V prípade straty, zničenia alebo odcudzenia zbierkového predmetu, vypožičiatel' uhradí škodu v plnej výške.
4. Škoda podľa bodu 2 alebo 3 tohto článku bude prioritne hradená z poisťného plnenia podľa príslušnej poisťnej zmluvy uzatvorenej podľa článku 2 tejto zmluvy.

### **Článok 4**

#### **Transport**

1. Prepravu zbierkového predmetu vykoná prepravná spoločnosť, ktorá má skúsenosti a vybavenie na prepravu zbierkových predmetov a dodržiava všetky odborné parametre a štandardy súvisiace s balením, manipuláciou a prepravou obvyklých v profesionálnom muzeálnom prostredí. SNG si vyhradzuje právo odmietnuť spoločnosť vybratú vypožičiatel'om v prípade, že by tieto skúsenosti nebola schopná dôveryhodne preukázať.
2. Vypožičiatel' uhradí všetky náklady spojené s prepravou a poistením, vrátane nákladov na kuriéra počas prepravy zástupcom SNG – kuriérom tam aj späť, v prípade že SNG bude na kuriérovi trvať. Tieto náklady sa riadia medzinárodným štandardom EÚ a spravidla ide o cestovné náklady, náklady na ubytovanie x noci a dňí podľa legislatívy platnej v danej krajine.
3. SNG si vyhradzuje právo určiť vypožičiatel'ovi spôsob prepravy a stanoviť trasu prepravy tam aj späť, pokiaľ to bude považovať za nevyhnutné.

### **Článok 5**

#### **Ochrana a bezpečnosť**

1. Vypožičiatel' je povinný zaistiť po celú dobu výpožičky ochranu a bezpečnosť zbierkového predmetu t. j. najmä denný dozor, nočnú ochranu, bezpečné upevnenie exponátov, dodržanie

klimatických podmienok inštalácie, t. j. v priestoroch, v ktorých bude zbierkový predmet uložený alebo vystavený, nepresiahnu hodnoty teploty ovzdušia 18 - 22 °C a vlhkosť 45 – 55%. Vypožičiavateľ sa zároveň zaväzuje rešpektovať prípadné ďalšie podmienky vystavenia a inštalácie špecifikované v článku 6 tejto zmluvy.

2. Vypožičiavateľ berie na vedomie, že SNG je oprávnená preskúmať podmienky ochrany a bezpečnosti zbierkového predmetu (teplotu, vlhkosť vzduchu, intenzitu osvetlenia) a je oprávnená požadovať odstránenie nedostatkov na náklady vypožičiavateľa, alebo v prípade porušenia povinností podľa tejto zmluvy, prípadne z dôvodov uvedených v článku 8 bod 4 tejto zmluvy, vziať zbierkový predmet späť, pričom vypožičiavateľ znáša vzniknuté náklady za osobitnú prepravu do SNG.
3. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že na vypožičanom zbierkovom predmete nebude realizovať žiadne zmeny a zásahy za účelom upevnenia nápisu, napr. prílepkovanie, atď. Na zbierkovom predmete nesmú byť vykonávané žiadne reštaurátorské práce. Čistenie zbierkového predmetu sa môže uskutočniť výlučne reštaurátorom SNG. Tak isto je neprípustné vytváranie akýchkoľvek kópií, odliatkov a replík.
4. V prípade vypožičania zbierkového predmetu – papierový nosič, požičiavateľ vyhotoví vypožičiavateľovi faktúru za vykonané práce spojené s prípravou vypožičaného zbierkového predmetu (paspertovanie a rámovanie) v zmysle Cenníka poskytovaných služieb SNG.
5. Pre účely tejto zmluvy sa zmluvné strany dohodli, že vypožičiavateľ je povinný upovedomiť požičiavateľa písomne na emailovú adresu: register@sng.sk o prípadnej potrebe premiestenia, resp. manipulácie minimálne 72 hodín vopred (pracovné dni). Požičiavateľ sa zaväzuje poskytnúť vypožičiavateľovi v tejto veci potrebnú súčinnosť bezodkladne v dohodnutom termíne. V prípade neposkytnutia súčinnosti zo strany Požičiavateľa je oprávnený vypožičiavateľ premiestniť, respektíve manipulovať s vypožičanými zbierkovými predmetmi.
6. Vypožičiavateľ je povinný oznámiť SNG bezodkladne každú zmenu, ohrozenie, poškodenie alebo stratu zbierkového predmetu. V prípade, že hrozí škoda, treba ihneď uskutočniť nevyhnutné opatrenia na zabránenie vzniku škôd, príp. ak už ku škode prišlo, zistiť, resp. objasniť príčinu poškodenia, pôvodcu a rozsah škody.

## Článok 6

### Inštalácia a deinštalácia

1. Inštaláciu a deinštaláciu zbierkového predmetu môže uskutočniť len odborný pracovník príslušnej inštitúcie, príp. pod dohľadom pracovníka SNG, ak si to SNG vyhradila.
2. Špecifické požiadavky na inštaláciu: *Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že zapožičaný zbierkový predmet „P 85“ bude vystavený v bezpečnej výške a fixovaný proti pohybu, po celú výpožičnú dobu.*

## Článok 7

### Repro práva

1. V prípade, ak o to vypožičiavateľ požiada, SNG vyhotoví digitálne reprodukcie vypožičaného zbierkového predmetu za účelom reprodukovania propagácie výstavy na náklady vypožičiavateľa v zmysle Cenníka poskytovaných služieb SNG. Uverejňovanie zbierkového predmetu vo filme, v televízii, na iné účely ako na propagáciu výstavy je možné len so súhlasom SNG. Vyhотовovanie pohľadníc, tlačovín, diapozitívov a iných reprodukcii je povolené len po predchádzajúcej dohode so SNG a len v súvislosti s propagáciou výstavy. Vypožičiavateľ je

povinný zabezpečiť, aby sa žiadne reprodukcie zbierkového predmetu nevyhotovovali treťou osobou.

2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že pri každej publikácii vystaveného zbierkového predmetu, resp. dokumentácii k vystavenému zbierkovému predmetu, bude uvedená SNG vo forme: *Slovenská národná galéria* (platí aj pre príslušné jazykové mutácie). SNG je oprávnená požiadať, aby s ňou bol prekonzultovaný popis zbierkového predmetu použitý vypožičiavateľom.
3. V prípade, ak vypožičiavateľ bude vydávať sprievodné publikácie k výstave s reprodukciami zapožičaného zbierkového predmetu, zaväzuje sa, že dodá SNG bezodplatne a bez vyzvania najmenej 2 (dva) výtlačky. Vypožičiavateľ výtlačky odovzdá/zašle do 10 (desať) dní po ich vydaní, najneskôr však pri vrátení výpožičky. V prípade poštovej zásielky vypožičiavateľ uvedie adresu požičiavateľa uvedenú v identifikačných údajoch tejto zmluvy. Tak isto bude SNG vypožičiavateľom informovaná o prípadnom umiestnení reprodukcii zbierkového predmetu na internetových doménach, pričom tieto môžu byť len doménami vypožičiavateľa a nie tretieho zmluvného partnera.

## Článok 8

### Všeobecné zmluvné podmienky

1. Vypožičaný zbierkový predmet ostáva vo vlastníctve SR – SNG v Bratislave a môže byť použitý len na účel uvedený v článku 1 tejto zmluvy. S vypožičaným zbierkovým predmetom sa nesmie bez súhlasu SNG akýmkoľvek spôsobom disponovať, premiestňovať ho, alebo ďalej požičiavať.
2. Stav zbierkového predmetu sa potvrdí protokolárnym zápisom pri preberaní zbierkového predmetu. Protokol o stave zbierkového predmetu vyhotoví k momentu jeho odovzdania kvalifikovaný pracovník SNG (kurátor a reštaurátor), podpíše ho zodpovední zástupcovia SNG a vypožičiavateľa.
3. Vypožičiavateľ zodpovedá za dodržiavanie autorských práv.
4. SNG je kedykoľvek oprávnená bez ujmy na svojich prípadných ďalších nárokoch voči vypožičiavateľovi vyžiadať si zbierkový predmet zo závažných dôvodov späť.  
Závažnými dôvodmi sú najmä:
  - každé porušenie povinností vypožičiavateľa vyplývajúce z tejto zmluvy
  - každé ohrozenie alebo zanedbanie starostlivosti vypožičiavateľom
  - pokiaľ vzniknú zo strany SNG mimoriadne okolnosti súvisiace s hlavnými činnosťami SNG, je vypožičiavateľ povinný na základe vyžiadania SNG predčasne vrátiť zbierkový predmet späť SNG.Pokiaľ ide o náklady na predčasnú prepravu zbierkového predmetu späť SNG, platí článok 4 tejto zmluvy, vypožičiavateľ nemá v prípade predčasného vyžiadania zbierkového predmetu žiadny nárok na úhradu akýchkoľvek nákladov.
5. Vypožičiavateľ berie na vedomie, že SNG je oprávnená vyslať odborného pracovníka SNG, ktorý v zmysle odbornej starostlivosti a ochrany dlhodobu zapožičaných zbierkových predmetov, skontroluje aktuálny stav zbierkových predmetov podľa článku 1 tejto zmluvy. Vypožičiavateľ hradí odbornému pracovníkovi SNG cestovné náklady s týmto spojené, ubytovanie na 1 noc a diéty na 2 dni.
6. Žiadosť o predĺženie výpožičnej doby je potrebné písomne oznámiť SNG najneskôr štyri týždne pred pôvodne plánovaným ukončením výpožičnej doby. SNG má právo, nie je však povinná, výpožičnú dobu predĺžiť. Ak SNG súhlasí s predĺžením výpožičnej doby, musí vypožičiavateľ na vlastné náklady zabezpečiť predĺženie poistnej zmluvy.



7. Zvláštne podmienky: **žiadne**
8. Všetky náklady, výdavky a poplatky, ktoré vzniknú vypožičiavateľovi spojené so vznikom a realizáciou tejto zmluvy hradí vypožičiavateľ.
9. Zmeny a doplnky k tejto zmluve musia mať písomnú formu. Všetky oznámenia a správy medzi zmluvnými stranami sa uskutočňujú písomnou formou. Vypožičiavateľ je povinný oznámiť SNG každú zmenu svojho sídla. Až do takéhoto oznámenia môžu byť písomnosti SNG zasielané s právnou účinnosťou aj na pôvodnú adresu (sídlo).
10. Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo zrušenie, budú riešené pred Rozhodcovským súdom Slovenskej obchodnej a priemyselnej komory v Bratislave podľa jeho základných vnútorných právnych predpisov. Zmluvné strany sa podrobia rozhodnutiu tohto súdu. Jeho rozhodnutie bude pre zmluvné strany záväzné.
11. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia, že táto zmluva vrátane všetkých jej súčastí a príloh bude zverejnená v Centrálnom registri zmlúv (ďalej len „register“). Register je verejný zoznam povinne zverejňovaných zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky v elektronickej podobe. Zverejnenie zmluvy v registri sa nepovažuje za porušenie ani za ohrozenie tajomstva a informácie označené v tejto zmluve ako dôverné v zmysle § 271 ods.1 Obchodného zákonníka sa nepovažujú za dôverné informácie. Zmluva je účinná dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v registri.
12. Táto zmluva je vyhotovená v 4 (štyroch) vyhotoveniach, z ktorých 2 (dve) obdrží vypožičiavateľ a 2 (dve) SNG.

za SNG:

za SND:

.....  
Alexandra Kusá, PhD.  
generálna riaditeľka

.....  
Marián Chudovský  
generálny riaditeľ

v ..... dňa .....

v ..... dňa .....

| FINANČNÁ KONTROLA                                                                                                      |       |      |            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------|------------|
| vykonaná podľa zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite<br>v znení neskorších predpisov                  |       |      |            |
| Finančná operácia je v súlade:<br><i>(príjem – použitie – poskytnutie – právny úkon, – iný úkon majetkovej povahy)</i> |       |      |            |
| S rozpočtom:                                                                                                           | Dátum | Meno | PODPIS     |
| S osobitnými predpismi/<br>s uzatvorenými zmluvami:                                                                    | Dátum | Meno | PODPIS     |
| S inými podmienkami<br>poskytnutia verejných<br>prostriedkov:                                                          | Dátum | Meno | PODPIS     |
| So zákonom o VO v znení<br>FO podlieha zákonom o VO                                                                    | Dátum | Meno | PODPIS / I |
| Finančnú operáciu overil<br>a súhlasí s jej<br>vykonaním/pokračovaním:                                                 | Dátum | Meno | PODPIS     |